

176
13

ПОМОЩНИКУ ПРЕЗИДЕНТА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Д.Б.РЮРИКОВУ

Направляем адресованное Б.Н.Ельцину послание (с переводом) председателя Высшего Государственного Совета Алжира Али Кафи с выражением соболезнования в связи с катастрофой российского самолета.

Представляется целесообразным от имени Б.Н.Ельцина передать Али Кафи через посольство Российской Федерации в Алжире благодарность за соболезнования.



" 9 " сентября 1992 года

N 19772/ИС

В дело
ко. в почту
сообщения
Рер

N 02075

1334-0 09.09.92

Б. Н. Ельцину

1-28690	09.09.92
Администрация Президента Российской Федерации	
Время выдачи: 16:34:50	

Кр. исх 797/уб
8.09.92

05.СЕН 1994 * 02075

02075

Получено из посольства
АНДР в Москве 4.09.92 г.

Вх. N 240-н-убв
от 04.09.1992
Перевод с французского

**АЛЖИРСКАЯ НАРОДНАЯ
ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА
ПОСОЛЬСТВО АНДР В МОСКВЕ
N 190-АМВ/92**

Посольство Алжирской Народной Демократической Республики в Москве свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Российской Федерации и имеет честь препроводить при этом Его Превосходительству господину Борису Ельцину, Президенту Российской Федерации, послание Его Превосходительства Председателя Высшего Государственного Совета Алжирской Народной Демократической Республики господина Али Кафи.

Посольство Алжирской Народной Демократической Республики пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству иностранных дел Российской Федерации уверения в своем высоком уважении.

Москва, 2 сентября 1992 года

Подпись
Печать

Перевел:  В.Кузнецов

**МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
г.Москва**

~~178~~
15

M E S S A G E

Excellence, Monsieur le Président,

C'est avec beaucoup de peine et d'affection que j'ai appris la triste nouvelle de l'accident d'avion survenu dans votre pays et qui a fait de nombreuses victimes.

En ces douloureuses circonstances, permettez-moi de vous exprimer au nom du peuple algérien, de ses dirigeants et en mon nom personnel, nos condoléances les plus attristées tout en vous priant d'assurer les familles des victimes de notre compassion.

Très haute considération.

Ali KAFI

Président du Haut Comité d'Etat
de la République Algérienne Démocratique
et Populaire

SON EXCELLENCE MONSIEUR BORIS ELTSINE
PRESIDENT DE LA FEDERATION DE RUSSIE

479
15

Перевод с французского

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
ГОСПОДИНУ БОРИСУ ЕЛЬЦИНУ,
ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ТЕЛЕГРАММА

Ваше Превосходительство, господин Президент,

С глубоким прискорбием получил известие о происшедшей в Вашей стране авиакатастрофе, повлекшей многочисленные жертвы.

В связи с этим трагическим случаем позвольте мне от имени алжирского народа, его руководства и от себя лично выразить Вам и семьям погибших наши самые искренние соболезнования.

С уважением

Председатель Высшего Государственного Совета
Алжирской Народной Демократической Республики
АЛИ КАФИ

Перевел:  В.Кузнецов